

Bundesamt für Ausrüstung, Informationstechnik und Nutzung der Bundeswehr	VG 96950-1	VG
ICS 29.130.20	Ersatz für VG 96950-1:2011-11 Supersedes VG 96950-1:2011-11 Elektrische Verteilergeräte — Teil 1: Übersicht; Text Deutsch und Englisch Electric power distribution equipment — Part 1: Survey; Text in German and English Installation de distribution électrique — Partie 1: Sommaire; Texte en allemand et anglais Gesamtumfang 15 Seiten Total extent 15 pages DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE)	

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorwort	3	Foreword	3
1 Anwendungsbereich	4	1 Scope	4
2 Normative Verweisungen	4	2 Normative references	4
3 Übersicht der Bauelemente	6	3 Survey of components	6
3.1 Baustromverteiler (BV)	6	3.1 Assemblies for construction sites (ACS)	6
3.2 Leitungsroller	10	3.2 Cable reels	10
3.3 Zubehör	12	3.3 Accessories	12
Anhang A (normativ) Gegenüberstellung der Bezeichnungen zu den Versorgungsnummern	14	Annex A (normative) Comparison of the designations to the Stock numbers	14
Literaturhinweise	15	Bibliography	15

Vorwort

Diese Norm wurde von der DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE), Arbeitsausschuss NA 140-00-24 AA „Elektrische Verteilergeräte“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Übersichtsnorm für den Bereich Baustromverteiler.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

VG 96950, *Elektrische Verteilergeräte*, besteht aus:

- Teil 1: Übersicht
- Teil 2: Fachgrundnorm
- Teil 3: Zusammenstellung von Verteilergerätesätze, Grundnorm
- Teil 5: Baustromverteiler (BV), 16 A, 230/400 V, 50 Hz, 11 kVA, transportabel, Bauartnorm
- Teil 6: Baustromverteiler (BV), 32 A, 230/400 V, 50 Hz, 22 kVA, transportabel, Bauartnorm
- Teil 7: Baustromverteiler (BV), 63 A, 230/400 V, 50 Hz, 44 kVA, transportabel, Bauartnorm
- Teil 8: Leitungsroller, 16 A, 230 V, 50 Hz, 3,6 kVA, transportabel, Bauartnorm
- Teil 9: Leitungsroller, transportabel, Bauartnorm
- Teil 10: Baustromverteiler (BV), 125 A, 230/400 V, 50 Hz, 70 kVA, transportabel, Bauartnorm
- Teil 11: Scharnierfenster, Bauartnorm
- Teil 12: Gehäuse für Baustromverteiler (BV), Bauartnorm

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
3003 BERN
SCHWEIZ
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NIEDERLANDE

Die in den Tabellen enthaltenen leeren Fächer sind für später nachzutragende Angaben vorgesehen.

Foreword

This standard has been prepared by DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE), committee NA 140-00-24 AA „Elektrische Verteilergeräte“.

The presented standard is a survey standard for assemblies for construction sites.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

VG 96950, *Electric power distribution equipment* consists of:

- Part 1: Survey
- Part 2: Generic standard
- Part 3: Assembly of power distribution equipment sets, basic standard
- Part 5: Assemblies for construction sites (ACS), 16 A, 230/400 V, 50 Hz, 11 kVA, portable, detail standard
- Part 6: Assemblies for construction sites (ACS), 32 A, 230/400 V, 50 Hz, 22 kVA, portable, detail standard
- Part 7: Assemblies for construction sites (ACS), 63 A, 230/400 V, 50 Hz, 44 kVA, portable, detail standard
- Part 8: Cable reels, 16 A, 230 V, 50 Hz, 3,6 kVA, portable, detail standard
- Part 9: Cable reels, portable, detail standard
- Part 10: Assemblies for construction sites (ACS), 125 A, 230/400 V, 50 Hz, 70 kVA, portable, detail standard
- Part 11: Operating windows, detail standard
- Part 12: Shells for assemblies for construction sites (ACS), detail standard

This standard is also recognized by:

- armasuisse
3003 BERNE
SWITZERLAND
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NETHERLANDS

The blank cells in the tables are intended for data to be added later.

Änderungen

Gegenüber VG 96950-1:2011-11 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) es wurde der aktuelle Stand dieser Normenreihe eingearbeitet;
- b) die Norm wurde redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

Amendments

This standard differs from VG 96950-1:2011-11 as follows:

- a) the status of this series of standards has been brought up to date;
- b) the standard has been editorially revised.

Previous editions

VG 96950-1: 2011-11

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gibt eine Übersicht über Baustromverteiler, Leitungsroller und Zubehör, welche in den Bauartnormen der Reihe VG 96950 veröffentlicht sind.

Für die Lieferung gelten VG 96950-2 und die in den Tabellen 1 bis 8 aufgeführten Bauartnormen.

Die zugelassenen Bauelemente, sowie deren Hersteller sind in VG 95212 enthalten.

1 Scope

This standard provides a summary of assemblies for construction sites, cable reels and accessories, which are issued in the detail standards of the series VG 96950.

VG 96950-2 and the detail standards listed in the Tables 1 to 8 shall apply for all deliveries.

The approved components and the manufacturers are listed in VG 95212.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

TL 5340-0020¹⁾, *Vorhängeschlösser*

VG 96919-3, *Kragensteckvorrichtung 2 P + PE, 3 P + PE, 3 P + N + PE, 16 A bis 125 A, 50 V bis 690 V wasserdicht — Teil 3: Maße, Masse, Bauartnorm*

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

TL 5340-0020¹⁾, *Vorhängeschlösser*

VG 96919-3, *Shrouded connectors 2 P + PE, 3 P + PE, 3 P + N + PE, 16 A to 125 A, 50 V to 690 V, watertight — Part 3: Dimensions, mass, detail standard*

¹⁾ Zu beziehen über:
<http://www.baaibw.de>

¹⁾ Obtainable from:
<http://www.baaibw.de>

VG 96926-3, *Elektrische Steckverbinder und Steckvorrichtungen — Zweipolige Steckvorrichtungen mit Schutzkontakt, 16 A, AC 250 V, druckwasserdicht — Teil 3: Maße, Masse, Bauartnorm*

VG 96926-3, *Electrical connectors and plug-and-socket devices — Two-pole connectors with protective contact, 16 A, AC 250 V, pressure-water tight — Part 3: Dimensions, mass, detail standard*

VG 96950-2, *Elektrische Verteilergeräte — Teil 2: Fachgrundnorm*

VG 96950-2, *Electric power distribution equipment — Part 2: Generic standard*

VG 96950-5, *Elektrische Verteilergeräte — Teil 5: Baustromverteiler (BV), 16 A, 230/400 V, 50 Hz, 11 kVA, transportabel, Bauartnorm*

VG 96950-5, *Electric power distribution equipment — Part 5: Assemblies for construction sites (ACS), 16 A, 230/400 V, 50 Hz, 11 kVA, portable, detail standard*

VG 96950-6, *Elektrische Verteilergeräte — Teil 6: Baustromverteiler (BV), 32 A, 230/400 V, 50 Hz, 22 kVA, transportabel, Bauartnorm*

VG 96950-6, *Electric power distribution equipment — Part 6: Assemblies for construction sites (ACS), 32 A, 230/400 V, 50 Hz, 22 kVA, portable, detail standard*

VG 96950-7, *Elektrische Verteilergeräte — Teil 7: Baustromverteiler (BV), 63 A, 230/400 V, 50 Hz, 44 kVA, transportabel, Bauartnorm*

VG 96950-7, *Electric power distribution equipment — Part 7: Assemblies for construction sites (ACS), 63 A, 230/400 V, 50 Hz, 44 kVA, portable, detail standard*

VG 96950-8, *Elektrische Verteilergeräte — Teil 8: Leitungsroller, 16 A, 230 V, 50 Hz, 3,6 kVA, transportabel, Bauartnorm*

VG 96950-8, *Electric power distribution equipment — Part 8: Cable reels, 16 A, 230 V, 50 Hz, 3,6 kVA, portable, detail standard*

VG 96950-9, *Elektrische Verteilergeräte — Teil 9: Leitungsroller, transportabel, Bauartnorm*

VG 96950-9, *Electric power distribution equipment — Part 9: Cable reels, portable, detail standard*

VG 96950-10, *Elektrische Verteilergeräte — Teil 10: Baustromverteiler (BV), 125 A, 230/400 V, 50 Hz, 70 kVA, transportabel, Bauartnorm*

VG 96950-10, *Electric power distribution equipment — Part 10: Assemblies for construction sites (ACS), 125 A, 230/400 V, 50 Hz, 70 kVA, portable, detail standard*

VG 96950-11, *Elektrische Verteilergeräte — Teil 11: Scharnierfenster, Bauartnorm*

VG 96950-11, *Electric power distribution equipment — Part 11: Operating windows, detail standard*

VG 96950-12, *Elektrische Verteilergeräte — Teil 12: Gehäuse für Baustromverteiler (BV), Bauartnorm*

VG 96950-12, *Electric power distribution equipment — Part 12: Shells for assemblies for construction sites (ACS), detail standard*